

Jeudi 10 octobre

- 8h30 Accueil des participants
- 9h00 Ouverture officielle du colloque par :
Pierre-Yves GILLES, Doyen de la Faculté Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines Aix-Marseille Université
Claudio MILANESI, Directeur Centre Aixois d'Études Romanes, Aix-Marseille Université
Ariadna PUIGGENÉ, Directrice du Département de Langue et des Universités de l'Institut Ramon Llull
Immaculada FÀBREGAS, Présidente de l'Association Française des Catalanistes

MATIN

- 9h30 Conférence d'ouverture : Philippe MARTEL, Université Montpellier
Pays Catalans, Pays d'Oc : questions sur une histoire

Le Moyen Âge

- 10h10 Communications
Président de séance
Gérard GOUIRAN, Université de Montpellier

Els trobadors i la successió al comtat de Provença
Isabel GRIFOLL, Universitat de Lleida

Entre Provença i Catalunya: rutes d'exili, rutes de trobar
Miriam CABRÉ, Universitat de Girona

L'interpellation des Catalans chez Tomier e-N Palaizi, deux troubadours tarasconnais du XIII^e siècle : les prolégomènes / traces d'une géographie perdue ?
Patrick HUTCHINSON, Aix-Marseille Université

- 11h10 Pause
- 11h25 Communications
Présidente de séance
Marie-Claire ZIMMERMANN, Université Sorbonne - Paris IV

La Catalogne et les troubadours provençaux anciens : traces historiques et linguistiques de l'unité occitane
Riccardo VIEL, Università Studi di Bari Aldo Moro

Le monde catalan de Bertran de Born entre biographie poétique et transfiguration dans l'Enfer de Dante
Raffaele RUGGIERO, Aix-Marseille Université

- 12h05 Discussion
Pause repas

APRÈS-MIDI

- 13h45 Visite de la bibliothèque du Musée Arbaud¹ d'Aix-en-Provence avec

Dominique MAZEL, conservatrice chargée de la bibliothèque Arbaud, et Marina NAVÀS, Universitat Rovira i Virgili de Tarragona.

- 16h00 Conférence : Martí AURELL, Université de Poitiers
El casal de Barcelona a Provença (1112-1245): poder i societat

- 16h40 Pause

- 16h55 Communications
Président de séance
Sadurní MARTÍ, Universitat de Girona

Vicent Ferrer a Avinyó en el tombant del segle XIV.
Canvi de segle, canvi de vida: de la cort a la predicació
Immaculada FÀBREGAS, Université de Bretagne Sud

La dansa macabra en l'àmbit catalano-provençal
Francesc MASSIP, Universitat Rovira i Virgili de Tarragona

Transferts culturels : les chansons traditionnelles catalanes et provençales
Céline MAGRINI et l'Ensemble AZALAÏS :

- 18h15 Discussion
- 18h45 Assemblée Générale de l'Association Française des Catalanistes

Vendredi 11 octobre

MATIN

Du Moyen Âge au XX^{ème} siècle

- 9h00 Communications
Président de séance
Francesc NIUBÒ, Aix-Marseille Université

Le Raimbaut de Vaqueiras de Martí de Riquer
Cyril ASLANOV et Francesca MANZARI, Aix-Marseille Université

- 9h25 Discussion

La Renaixença et le Félibrige. XIX^{ème} Siècle

- 9h35 Conférence : Georg KREMNITZ, Universität Wien
Parallèles et différences entre les renaissances catalane et occitane entre 1854 et 1893
- 10h15 Pause
- 10h30 Communications
Président de séance
Didier MAURELL, Professeur agrégé d'occitan-langue d'oc au lycée Paul Cézanne d'Aix-en-Provence

¹ Nombre maximum de visiteurs : 15 personnes (inscription préalable)

Les amitiés catalanes de Mistral: lettres et livres à la Biblioteca de Catalunya
Anna GUDAYOL, Biblioteca de Catalunya

Les humanités numériques au service de Mistral en Catalogne
Hélène RUFAT, Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, et Antoni ROSSELL, Universitat Autònoma de Barcelona

L'intercanvi epistolar entre V. Balaguer i F. Mistral des d'una visió sociolingüística
Mercè PUJOL, Université Paris-Nanterre

Els escriptors valencians davant la mort de Mistral (1914)
Rafael ROCA, Universitat de València

- 11h50 Pause
- 12h05 Président de séance
Philippe MARTEL, Université de Montpellier

Poesies en occità d'autors catalans (segle XIX)
Albert ROSSICH, Universitat de Girona

L'Oda a Barcelona de Joan Maragall i l'Oda a Marselha de Robert Lafont: mirada panoràmica i veu poemàtica; el paper de la història
Françoise JOUANNA, AFC

- 12h45 Discussion
Pause repas

APRÈS-MIDI

Les XX^{ème} et XXI^{ème} siècles

- 14h30 Conférence : Magí SUNYER, Universitat Rovira i Virgili
La Provença en l'obra de Joan Puig i Ferreter

- 15h10 Pause
- 15h25 Communications
Président de séance
Albert ROSSICH, Universitat de Girona

La Provence au prisme du mouvement national catalan (1929-1934)
Nicolas BERJOAN, Universitat de Perpinyà

Els Jocs Florals de l'exili republicà en terres occitanes : Montpeller (1946), Tolosa (1952) i Marsella (1967)
Margarida CASACUBERTA, Universitat de Girona

- 16h05 Pause
- 16h15 Communications
Président de séance
Albert ROSSICH, Universitat de Girona

La Provença en la poesia catalana contemporània

Jordi JULIÀ, *Universitat Autònoma de Barcelona*

La presència catalana a la Provença de la narrativa contemporània en català : alguns exemples

Estrella MASSIP i GRAUPERA, *Aix-Marseille Université*

Les écrivains contemporains d'expression provençale et la Catalogne, une fraternité intellectuelle et littéraire ?

Estelle CECCARINI, *Aix-Marseille Université*

17h15 Discussion

19h00 Concert : Roger MAS

20h30 Dîner de gala

Samedi 12 octobre

MATIN

D'un art à l'autre

9h30 Conférence : Joan-Enric VILARDELL, *Institut Menorquí d'Estudis, architecte*
Barcelona- Marsella-Maó: Triangle sanitari de la Il·lustració

10h10 Pause

10h20 Communications
Présidente de la séance
Immaculada FÀBREGAS, *Université de Bretagne Sud*

Transferència de coneixements de construcció i estils entre Provença-Occitània- Catalunya. Segles X al XIX

Josep FERRÉS i MARCÓ, *architecte*

El viatge a Mallorca i la projecció de l'illa mitjançant les imatges de Jean-Joseph Bonaventura Laurens (1839)

Maria SEBASTIAN, Maria Josep MULET i Joan-Carles OLIVER, *Universitat de les Illes Balears*

La difusió de l'art català contemporani en la Provença. El cas de Les regards d'Antoni Miró en el Salon d'Avignon (1990)

Carles CORTÉS, *Universitat d'Alacant*

11h20 Pause

11h35 Communications
Présidente de la séance
Estrella MASSIP i GRAUPERA, *Aix-Marseille Université*

Sur le pont d'Avignon, l'on y danse, l'on y danse... la sardane ?

Les relations entre le théâtre catalan et le Festival d'Avignon avant 2012

Fabrice CORRONS, *Université de Toulouse Jean Jaurès*

« Avignon à la Catalane » (2012-2016) : une plateforme pour la diffusion du théâtre catalan

Raül David MARTÍNEZ, *Institut Ramon Llull*

12h15 Discussion

Pause repas

APRÈS-MIDI

D'une langue à l'autre

14h00 Conférence : Christian LAGARDE, *Université de Perpignan*

Llengüa/es i « jeu linguistique » als espais de llengües occitana i catalana

14h40 Pause

14h45 Communications
Président de séance
Médéric GASQUET CYRUS, *Aix-Marseille Université*

La llengua occitana en l'obra de Pompeu Fabra

Jordi GINEBRA, *Universitat Rovira i Virgili*

Influències lingüístiques entre occità i català en l'àmbit del llenguatge mariner

Jaume CORBERA, *Universitat de les Illes Balears*

Com he escrit el meu Diccionari Occità Provençal – Català

Joan-Daniel BEZSONOFF, *écrivain*

Transcription du flou et traitement du paysage provençal dans la traduction catalane de L'après-midi de M. Andemas de Marguerite Duras : un dialogue interlingüistique et interculturel

Marc COLELL, *Universitat Autònoma de Barcelona*

16h05 Pause

D'une société à l'autre

16h20 Communications
Président de séance
Hervé GUERRERA, *Président Ostau de Provença/Oustau de Prouvènço*

Una comunitat lingüística històrica de 16 milions de parlants per reconstruir : Occitània + Catalunya

Henri-José DEULOFEU, *Aix-Marseille Université* i Alan BARTHÉLEMY AELOC-Ostau de Provença / Oustau de Prouvènço

Catalans i provençals: una relació humana llarga però uns intercanvis demogràfics més relatius

Joan PEYTAVÍ DEIXONA, *Universitat de Perpinyà*

Una comunitat de germanor occitano-catalana a les xarxes socials

Miquèu NEUMÜLLER, *journaliste*

17h20 Discussion et clôture du colloque

17h45 Visite guidée d'Aix-en-Provence avec Julien CAPUTO, *historien*



Les Pays Catalans et la Provence : regards croisés

Païs catalans e Provença : regards crosats

Païs catalan e Prouvènço : regard crousa

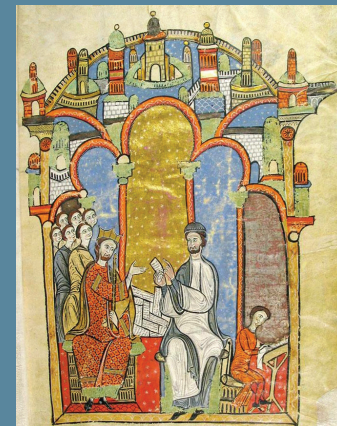
Països Catalans i Provença : mirades creudades



La Montagne Sainte-Victoire vue de la carrière Buéamus - Paul Cézanne

10-12
octobre
2019

Bâtiment Multimédia
Salle de colloque II
29 Avenue Robert Schuman
13100 Aix-en-Provence



COLLOQUE INTERNATIONAL
Centre Aixois d'Études Romanes
Aix-Marseille Université

IX CONGRÈS INTERNATIONAL
Association Française
des Catalanistes



Porteurs projet : maria-estrella.massip-graupera@univ-amu.fr

francois.niubo@univ-amu.fr, marina.navas@gmail.com

Coordination et administration : Absa d'Agaro-Ndiaye

Website : <https://catalanprovence.sciencesconf.org/>

Contact : catalanprovence@sciensesconf.org